

Rev

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου
And I saw on the right hand of the [one] sitting upon the throne
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)

βιβλίον, γεγραμμένον
a scroll having been written
[G0975](#) [G1125](#) ἔσωθεν καὶ ὅπισθεν,
inside and on [the] back
[G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν
having been sealed with seals
[G2696](#) [G4973](#)

ἐπτά.
seven
[G2033](#)

| And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the back, close sealed with seven seals.

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος
And I saw an angel strong proclaiming in a voice loud Who is worthy
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)

ἀνοίξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?
to open the scroll and to break the seals of it
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

| And I saw a strong angel proclaiming with a great voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals thereof?

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω
And no one was able in heaven nor upon the earth nor under
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#) [G5270](#)

τῆς γῆς ἀνοίξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
the earth to open the scroll nor to look at it
[G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

| And no one in the heaven, or on the earth, or under the earth, was able to open the book, or to look thereon.

4 καὶ ἐγώ ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εύρέθη ἀνοίξαι τὸ
And I was weeping loudly because no one worthy was found to open the
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#)

βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
scroll nor to look at it
[G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

| And I wept much, because no one was found worthy to open the book, or to look thereon:

5 καὶ εῖς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. Ιδοὺ, And one of the elders says to me not Do weep Behold
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361 G2799 G3708
 ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, has overcome the Lion - of the tribe of Judah the root of David
G3528 G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443 G2448 G3588 G4491 G1138
 ἀνοίξαι τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ. to open the scroll and the seven seals of it
G0455 G3588 G0975 G2532 G3588 G2033 G4973 G0846

and one of the elders saith unto me, Weep not; behold, the Lion that is of the tribe of Judah, the Root of David, hath overcome to open the book and the seven seals thereof.

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῷων, And I saw in [the] midst of the throne four living creatures
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588 G5064 G2226
 καὶ ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἰαρνίον ἐστηκὼς ὡς ἐσφαγμένον, and in [the] midst of the elders a Lamb standing as having been slain
G2532 G1722 G3319 G3588 G4245 G0721 G2476 G5613 G4969
 ἔχων κέρατα ἑπτὰ, καὶ ὄφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα having horns seven and eyes seven which are the seven Spirits of God
G2192 G2768 G2033 G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151
 τοῦ Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. - of God having been sent out into all the earth
G3588 G2316 G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

And I saw in the midst of the throne and of the four living creatures, and in the midst of the elders, a Lamb standing, as though it had been slain, having seven horns, and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent forth into all the earth.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἷληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ and he came and took [it] out of the right hand of the [one] sitting on
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909
 τοῦ θρόνου. the throne
G3588 G2362

And he came, and he taketh it out of the right hand of him that sat on the throne.

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ οἱ And when he had taken the scroll the four living creatures and the
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588
 εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἰαρνίου, ἔχοντες ἔκαστος twenty four elders fell down before the Lamb having each
G1501 G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538
 κιθάραν καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἱ εἰσιν αἱ προσευχαὶ a harp and bowls golden being full of incenses which are the the prayers
G2788 G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335
 τῶν ἁγίων. of the saints
G3588 G0040

And when he had taken the book, the four living creatures and the four and twenty elders fell down before the Lamb, having each one a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

9 καὶ ἔδουσιν ὡδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἐξιος εἰς λαβεῖν τὸ βιβλίον,
 And they are singing a song new saying Worthy are you to take the scroll
G2532 G103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975

καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἡγόρασας τῷ
 and to open the seals of it because you were slain and you purchased -
G2532 G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059 G3588

Θεῷ ἐν τῷ αἷματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ
 to God by the blood of you [men] out of every tribe and tongue and
G2316 G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532

λαοῦ, καὶ ἔθνους,
 people and nation
G2992 G2532 G1484

| And they sing a new song, saying, Worthy art thou to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and didst purchase unto God with thy blood men of every tribe, and tongue, and people, and nation,

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἰερεῖς; καὶ
 and you have made us to the God of us kings and priests and
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
 they shall reign upon the earth
G0936 G1909 G3588 G1093

| and madest them to be unto our God a kingdom and priests; and they reign upon the earth.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου,
 And I looked and I heard [the] voice of angels many around the throne
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588 G2362

καὶ τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς
 and of the living creatures and of the elders and was the number
G2532 G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588 G0706

αὐτῶν μυριάδες μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
 of them myriads of myriads and thousands of thousands
G0846 G3461 G3461 G2532 G5505 G5505

| And I saw, and I heard a voice of many angels round about the throne and the living creatures and the elders; and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἐξιόν ἐστιν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον,
 saying with a voice loud Worthy is the Lamb - having been slain
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969

λαβεῖν τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἴσχυν, καὶ τιμὴν,
 to receive - power and riches and wisdom and strength and honor
G2983 G3588 G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092

καὶ δόξαν, καὶ εὐλογίαν!
 and glory and blessing
G2532 G1391 G2532 G2129

| saying with a great voice, Worthy is the Lamb that hath been slain to receive the power, and riches, and wisdom, and might, and honor, and glory, and blessing.

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
 And every creature which in heaven and upon the earth and
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
 ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἐστίν, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
 under the earth and on the sea is and in them
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)
 πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ
 everything heard I saying to the [One] sitting on the throne and to the
[G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)
 Ἄρνιό, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος,
 Lamb - Blessing and honor and glory and might
[G0721](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#)
 εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων.
 to the ages of the ages
[G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And every created thing which is in the heaven, and on the earth, and under the earth, and on the sea, and all things that are in them, heard I saying, Unto him that sitteth on the throne, and unto the Lamb, be the blessing, and the honor, and the glory, and the dominion, for ever and ever.

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἐμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι
 And the four living creatures kept saying Amen and the elders
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)
 ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων}.

fell down and worshiped him who lives for the ages of the ages
[G4098](#) [G2532](#) [G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

And the four living creatures said, Amen. And the elders fell down and worshipped.